



Centre de recherche et d'expertise  
en gérontologie sociale

Centre for Research and Expertise  
in Social Gerontology

Centre intégré  
universitaire de santé  
et de services sociaux  
du Centre-Ouest-  
de-l' le-de-Montréal

Québec 

Integrated Health  
and Social Services  
University Network  
for West-Central Montreal



Conférence  
REG S

## Reconnaître et identifier les personnes souffrant d'une maladie chronique pouvant bénéficier de soins palliatifs

*Recognize and identify people suffering from chronic illnesses who could benefit from palliative care*

**Maryse Carignan, inf., M. Sc. inf., CSIO (C)**

Conseillère clinique, CISSS de Laval. Membre de la Commission sur les soins de fin de vie du Québec / Clinical Advisor, CISSS de Laval. Member of the Commission sur les soins de fin de vie du Québec

Maryse Carignan présentera un outil clinique de repérage précoce de clientèle souffrant de maladie chronique pouvant bénéficier de soins palliatifs. Cet outil sera déployé au Québec.

Maryse Carignan will present a clinical tool created for early detection of patients suffering from chronic illnesses that could benefit from a palliative care approach. This tool will be deployed in Quebec.

Cette conf rence est présentée dans le cadre de  
This conference is presented as part of





# PROJECTION

Une **Semaine** de  
**Dialogue**

---

**MTL2019**  
**14 – 20 octobre**



Montréal

Du 14 au 20 octobre

En

# PROJECTION

Une Semaine de  
Dialogue





**Centre for Research and Expertise  
in Social Gerontology**

*Integrated Health  
and Social Services  
University Network  
for West-Central Montreal*

**Québec** 

**The Centre for Research and Expertise in Social Gerontology (CREGÉS)** brings together researchers, practitioners-researchers, students and collaborators from different practice environments around the same mission: to improve services and professional practices aimed at older adults. This mission is based on the development of social research, the development, testing and validation of leading-edge practices, the social services and health intervention and technology assessment unit (ÉTMISSE) and on teaching and knowledge transfer activities.

## Our 4 Areas of Expertise



**Countering the  
Mistreatment of Older  
Adults**



**Community Palliative Care  
for Seniors**



**Inclusive Aging,  
Diversity, Health  
and Well-Being**



**Caregiving / carers**

## Visit our website and follow us!



[www.creges.ca](http://www.creges.ca)



@creges.cssss.cavendish



@LE\_CREGES



@CREGÉS - CAU en gérontologie sociale

# Outil en 3 étapes

## ÉTAPE 1 IDENTIFICATION

Utilisez les questions suivantes afin d'identifier les patients qui pourraient bénéficier d'une approche palliative intégrée :

- ✓ **La question surprise**  
« Seriez-vous surpris si ce patient décédait au cours de la prochaine année? »
- ✓ Le patient présente-t-il des indicateurs généraux du déclin de son état fonctionnel ou des indicateurs spécifiques reliés à certaines conditions cliniques ou psychosociales?
- ✓ Ce patient a-t-il indiqué le désir de recevoir des soins palliatifs ou en a-t-il reconnu le besoin?

## ÉTAPE 2 ÉVALUATION

### ✓ **Symptômes**

Évaluez les symptômes et les besoins du patient à tous les niveaux. Utilisez l'échelle d'évaluation des symptômes d'Edmonton et un outil de dépistage de la détresse pour dépister les symptômes/besoins du patient :

- Anxiété
- Douleur
- Manque d'appétit
- Bien-être
- Essoufflement
- Nausées
- Détresse
- Fatigue
- Symptômes dépressifs
- Troubles du sommeil

### ✓ **État fonctionnel**

Utilisez l'échelle de performance pour patients en soins palliatifs (PPS V2) pour savoir quand évaluer :

- L'adéquation entre les besoins du patient et les soins dont il bénéficie
- L'inventaire et le besoin de ressources à la maison pour le patient
- Le niveau de charge de travail/de détresse de la personne aidante

### **Principales caractéristiques des scores de PPS**

- (**PPS = 70**) ne peut plus travailler normalement, mais peut s'adonner à ses tâches quotidiennes, les activités domestiques ou ses passe-temps
- (**PPS = 60**) quelques fois par semaine, a besoin d'aide pour effectuer au moins une de ces activités : sortir du lit, marcher, se laver, aller aux toilettes ou manger
- (**PPS = 50**) est assis ou couché la majorité du temps, a besoin d'aide chaque jour pour accomplir les tâches énoncées à PPS=60
- (**PPS = 40**) est alité la majorité du temps

### ✓ **Compréhension**

Assurez-vous :

- Que le patient et ses proches (notamment son mandataire) comprennent le caractère incurable et progressif de la maladie
- Que vous compreniez les valeurs, croyances et objectifs de soins du patient. Soyez prêt à répondre à cette question : À quoi puis-je m'attendre?
- De bien documenter votre discussion avec le patient et ses proches

## ÉTAPE 3 PLANIFICATION ET ORGANISATION DES SOINS

### ✓ **Gestion des symptômes**

- Pour bien gérer les symptômes, utilisez les guides standards disponibles (fournis par Palli-science, Action Cancer Ontario (CCO))
- Pensez à utiliser les ressources communautaires et les CLSC

### ✓ **Planification des soins : Si PPS**

- > 70 : Planifiez préalablement des soins avec le patient et son mandataire
- < 60 : Réévaluez la planification préalable des soins et commencez la planification des soins de fin de vie avec le patient et son mandataire
- < 50 : Débuter de façon urgente l'évaluation de la compréhension des attentes du patient et de ses proches (et de son mandataire) et la planification des soins de fin de vie

### ✓ **Consultations et références**

- Si PPS ≤ 60 : Faites une référence au CLSC pour des soins à domicile
- Pensez à une consultation en soins palliatifs et à des ressources psychosociales si vous devez prendre en charge des cas avec des symptômes complexes
- Utilisez les ressources locales pour tout support additionnel

## ÉTAPE 1 IDENTIFICATION

Utilisez les questions suivantes afin d'identifier les patients qui pourraient bénéficier d'une approche palliative intégrée :

- ✓ La question surprise « Seriez-vous surpris si ce patient décédait au cours de la prochaine année? »
- ✓ Le patient présente-t-il des indicateurs généraux du déclin de son état fonctionnel ou des indicateurs spécifiques reliés à certaines conditions cliniques ou psychosociales?
- ✓ Ce patient a-t-il indiqué le désir de recevoir des soins palliatifs ou en a-t-il reconnu le besoin?

# Première étape: l'identification

Utilisez les questions suivantes pour identifier les personnes qui pourraient bénéficier d'une approche palliative intégrée :

- 1) La question surprise « Seriez-vous surpris si cette personne décédait au cours de la prochaine année? »
- 2) La personne présente-t-elle des indicateurs généraux du déclin de son état fonctionnel ou des indicateurs spécifiques reliés à certaines conditions cliniques ou psychosociales?
- 3) La personne a-t-elle indiqué le désir de recevoir des soins palliatifs ou en a-t-elle reconnu le besoin?



✓ **Symptômes**

Évaluez les symptômes et les besoins du patient à tous les niveaux. Utilisez l'échelle d'évaluation des symptômes d'Edmonton et un outil de dépistage de la détresse pour dépister les symptômes/besoins du patient :

- Anxiété
- Douleur
- Manque d'appétit
- Bien-être
- Essoufflement
- Nausées
- Détresse
- Fatigue
- Symptômes dépressifs
- Troubles du sommeil

✓ **État fonctionnel**

Utilisez l'échelle de performance pour patients en soins palliatifs (PPS V2) pour savoir quand évaluer :

- L'adéquation entre les besoins du patient et les soins dont il bénéficie
- L'inventaire et le besoin de ressources à la maison pour le patient
- Le niveau de charge de travail/détresse de la personne aidante

✓ **Principales caractéristiques des scores de PPS**

- **PPS = 70** ne peut plus travailler normalement, mais peut s'adonner à ses tâches quotidiennes, les activités domestiques ou ses passe-temps
- **PPS = 60** quelques fois par semaine, a besoin d'aide pour effectuer au moins une de ces activités : sortir du lit, marcher, se lever, aller aux toilettes ou manger
- **PPS = 50** est assis ou couché la majorité du temps, a besoin d'aide chaque jour pour accomplir les tâches énoncées à PPS-60
- **PPS = 40** est alité la majorité du temps

✓ **Compréhension**

Assurez-vous :

- Que le patient et ses proches (notamment son mandataire) comprennent le caractère incurable et progressif de la maladie
- Que vous compreniez les valeurs, croyances et objectifs de soins du patient. Soyez prêt à répondre à cette question : À quel point je m'attendrais ?
- De bien documenter votre discussion avec le patient et ses proches

# Deuxième étape: l'évaluation

## Symptômes

Évaluez les symptômes et les besoins du patient à tous les niveaux. Utilisez l'échelle d'évaluation des symptômes d'Edmonton et un outil de dépistage de la détresse pour dépister les symptômes/besoins de la personne:

### 1) Gestion des symptômes

- Pour bien gérer les symptômes, utilisez les guides standards disponibles (fournis par Palliscience, Action Cancer Ontario)
- Pensez à utiliser les ressources communautaires et les CLSC

### 2) Planification des soins . Si PPS

- > 70 : Planifiez préalablement des soins avec le patient et son mandataire
- < 60 : Réévaluez et commencez la planification préalable des soins de fin de vie avec la personne et son mandataire
- < 50 : Débutez de façon urgente l'évaluation de la compréhension, les attentes de la personne et de ses proches et la planification des soins de fin de vie

### 3) Consultations et références

- Si  $PPS \leq 60$  : Faites une référence au CLSC pour des soins à domicile
- Pensez à une consultation en soins palliatifs et à des ressources psychosociales si vous devez prendre en charge des cas avec des symptômes complexes
- Utilisez les ressources locales pour tout support additionnel

✓ **Symptômes**  
Évaluez les symptômes et les besoins du patient à tous les niveaux. Utilisez l'échelle d'évaluation des symptômes d'Edmonton et un outil de dépistage de la détresse pour dépister les symptômes/besoins du patient :

- Anxiété
- Douleur
- Manque d'appétit
- Bien-être
- Essoufflement
- Nausées
- Détresse
- Fatigue
- Symptômes dépressifs
- Troubles du sommeil

✓ **État fonctionnel**  
Utilisez l'échelle de performance pour patients en soins palliatifs (PPS V2) pour savoir quand évaluer :

- L'adéquation entre les besoins du patient et les soins dont il bénéficie
- L'inventaire et le besoin de ressources à la maison pour le patient
- Le niveau de charge de travail/détresse de la personne aidante

**Principales caractéristiques des scores de PPS**

- **(PPS = 70)** ne peut plus travailler normalement, mais peut s'adonner à ses tâches quotidiennes, les activités domestiques ou ses passe-temps
- **(PPS = 60)** quelques fois par semaine, a besoin d'aide pour effectuer au moins une de ces activités : sortir du lit, marcher, se laver, aller aux toilettes ou manger
- **(PPS = 50)** est assis ou couché la majorité du temps, a besoin d'aide chaque jour pour accomplir les tâches énoncées à PPS=60
- **(PPS = 40)** est alité la majorité du temps

✓ **Compréhension**  
Assurez-vous :

- Que le patient et ses proches (notamment son mandataire) comprennent le caractère incurable et progressif de la maladie
- Que vous compreniez les valeurs, croyances et objectifs de soins du patient. Soyez prêt à répondre à cette question : À quoi puis-je m'attendre?
- De bien documenter votre discussion avec le patient et ses proches

# Deuxième étape: l'évaluation

## 4) État fonctionnel

Utilisez l'échelle de performance en soins palliatifs (PPS V2) :

- L'adéquation entre les besoins de la personne et les soins dont il bénéficie
- L'inventaire et le besoin de ressources à la maison
- Le niveau de charge de travail/de détresse du proche aidant

## Principales caractéristiques des scores de PPS

- (PPS = 70) ne peut plus travailler normalement, mais peut s'adonner à ses tâches quotidiennes, les activités domestiques ou ses passe-temps
- (PPS = 60) quelques fois par semaine, a besoin d'aide pour effectuer au moins une de ces activités : sortir du lit, se laver, aller aux toilettes ou manger
- (PPS = 50) est assis ou couché la majorité du temps, a besoin d'aide chaque jour pour accomplir les tâches énoncées à PPS=60
- (PPS = 40) est alité la majorité du temps

## 5) Compréhension

Assurez-vous :

- Que la personne et ses proches (notamment son mandataire) comprennent le caractère incurable et progressif de la maladie
- Que vous compreniez les valeurs, croyances et objectifs de soins de la personne. Soyez prêt à répondre à cette question : À quoi puis-je m'attendre?
- De bien documenter votre discussion avec la personne et ses proches



✓ Gestion des symptômes

- Pour bien gérer les symptômes, utilisez les guides standards disponibles (fournis par Palliative, Action Cancer Ontario (CCO)).
- Pensez à utiliser les ressources communautaires et les CLSC

✓ Planification des soins :

Si PPS

- > 70 : Planifiez préalablement des soins avec le patient et son mandataire
- < 60 : Réévaluez la planification préalable des soins et commencez la planification des soins de fin de vie avec le patient et son mandataire
- < 50 : Débutez de façon urgente l'évaluation de la compréhension des attentes du patient et de ses proches (et de son mandataire) et la planification des soins de fin de vie

✓ Consultations et références

- Si PPS ≤ 60 : Faites une référence au CLSC pour des soins à domicile
- Pensez à une consultation en soins palliatifs et à des ressources psychosociales si vous devez prendre en charge des cas avec des symptômes complexes
- Utilisez les ressources locales pour tout support additionnel

# Troisième étape: la planif

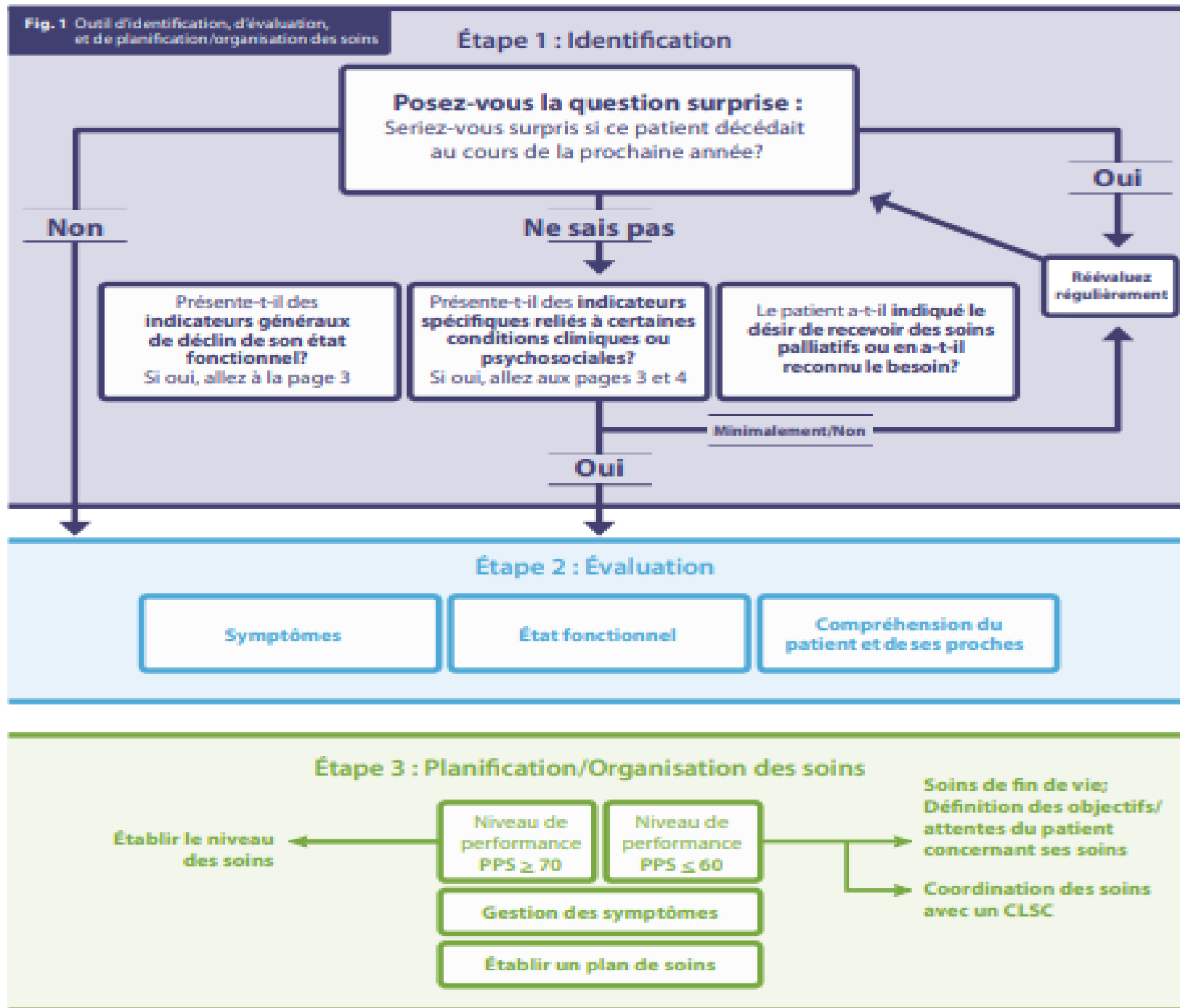
## 1) Planification des soins : Si PPS

- > 70 : Planifiez préalablement des soins avec la personne et son mandataire
- < 60 : Réévaluez la planification préalable des soins et commencez la planification des soins de fin de vie avec la personne et son mandataire
- < 50 : Débutez de façon urgente l'évaluation de la compréhension, des attentes de la personne et de ses proches (et de son mandataire) et la planification des soins de fin de vie

## 2) Consultations et références

- Si PPS ≤ 60 : Faites une référence au CLSC pour des soins à domicile
- Pensez à une consultation en soins palliatifs et à des ressources psychosociales si vous devez prendre en charge des cas avec des symptômes complexes
- Utilisez les ressources locales pour tout support additionnel

Fig. 1 Outil d'identification, d'évaluation, et de planification/organisation des soins



## Échelle de performance pour patients en soins palliatifs (PPSv2)\*

	Niveau performance	ECOG/PRFS**	Mobilité	Activité et intensité de la maladie	Autonomie pour les soins personnels	Alimentation	Niveau de conscience
Phase stable	100 %	0/0	Complète	Activité et travail : normaux <b>Aucune manifestation de maladie</b>	Autonome	Normale	Normal
	90 %	1/1		Activité normale avec effort <b>Certains signes de maladie</b>		Normale ou diminuée	
	80 %						
Phase transitoire	70 %	2/2	Réduite	Incapable de travailler normalement <b>Maladie évidente</b>	Autonome	Normale ou diminuée	Normal
	60 %			Incapable d'accomplir passetemps/tâches ménagères <b>Maladie évidente</b>	Aide nécessaire occasionnellement		
	50 %	3/3	Surtout assis/couché	Incapable de faire tout travail <b>Maladie avancée</b>	Beaucoup d'aide nécessaire		Normal ou somnolence +/- confusion
	40 %		Surtout alité	Incapable d'accomplir la majeure partie de ses activités <b>Maladie avancée</b>	Assistance requise la plupart du temps		
Phase de fin de vie	30 %	4/4	Toujours au lit	N'accomplit aucune activité <b>Maladie avancée</b>	Soins complets	Normale ou diminuée	Normal ou somnolence +/- confusion
	20 %					Réduite à des gorgées	Normal ou somnolence +/- confusion
	10 %					Soins de la bouche seulement	Somnolence ou coma +/- confusion
	0 %	5/—	Mort	—	—	—	—

\*Traduction adaptée de celle du Victoria Hospice Society.

\*\*ECOG : Échelle d'état des performances du Eastern Cooperative Oncology Group; PRFS : Outil sur l'état fonctionnel déclaré par le patient.

# Défaillance d'un organe – Déclin imprévisible

## Maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC)

- État de la maladie jugé grave (ex. VEF1 < 30%)
- Hospitalisations fréquentes (au moins 3 hospitalisations dues à une MPOC au cours des 12 derniers mois)
- Satisfait les critères pour recevoir de l'oxygénothérapie à long terme
- Stade 4/5 sur l'échelle MRC (Medical Research Council scale) – c'est-à-dire essoufflement après 100 mètres de marche sur surface plane ou à l'intérieur
- Symptômes de défaillance cardiaque droite
- Plus de 6 semaines de corticoïdes systémiques au cours des 6 derniers mois

## Maladie du cœur (ex. insuffisance cardiaque)

- Stade 3 ou 4 de la classification NYHA (New York Heart Association) – essoufflement au repos ou après un effort minimal
- Admissions répétées à l'hôpital pour des symptômes de défaillance cardiaque
- Symptômes physiques ou psychologiques difficiles à supporter malgré une thérapie optimale

## Maladie hépatique

- Cirrhose avancée accompagnée d'au moins une complication au cours de la dernière année (ascite résistante aux diurétiques; encéphalopathie hépatique; syndrome hépato-rénal; saignements variqueux récurrents)
- Contre-indication à une transplantation du foie
- Score de Child-Pugh : Class C (score > 9)

## Insuffisance rénale chronique (IRC)

- Le patient présente une IRC de stade 4 ou 5 dont l'état se détériore
- Le patient choisit l'option « Pas de dialyse » ou discontinue la dialyse (par choix ou en raison d'une fragilité croissante ou de comorbidités)
- Symptômes physiques ou psychologiques importants dans un contexte de traitement optimal de l'IRL
- Insuffisance rénale symptomatique : nausées et vomissements, anorexie, prurit, déclin de l'état fonctionnel, surcharge liquidienne réfractaire aux traitements diurétiques



## Maladies neurologiques en général

- Détérioration progressive des fonctions physiques et/ou cognitives malgré une thérapie optimale
- Symptômes complexes et de plus en plus difficiles à contrôler
- Difficultés à avaler (dysphagie) conduisant à des pneumonies d'aspiration récurrentes, dyspnées, septicémies ou défaillances respiratoires
- Difficultés du langage : difficultés croissantes à parler et dysphasie progressive

## Maladies neurologiques spécifiques

### Maladie du neurone moteur

- Déclin rapide et marqué de la condition physique
- Premier épisode de pneumonie d'aspiration
- Difficultés cognitives croissantes
- Perte de poids
- Symptômes complexes et complications médicales
- Faible capacité vitale respiratoire (< 70% du résultat attendu au test d'une spirométrie standard)
- Dyskinésie, chutes et/ou problèmes de mobilité
- Difficultés à communiquer

### Maladie de Parkinson

- Perte d'efficacité du traitement en cours
- Autonomie réduite, besoin d'aide pour accomplir les activités quotidiennes
- Perte de contrôle des symptômes parkinsoniens de plus en plus fréquente et d'une durée de plus en plus prolongée
- Dyskinésie, chutes et problèmes de mobilité
- Indications de problèmes psychiatriques (dépression, anxiété, hallucinations, psychoses)
- Indicateurs apparentés à ceux observés chez des patients fragiles (voir ci-dessous)

### Sclérose en plaques

- Importance significative des symptômes complexes et des complications médicales
- Dysphagie et mauvais état nutritionnel
- Difficultés de communication (ex. dysarthrie et fatigue)
- Troubles cognitifs, notamment début de démence

# Fragilité/Démence – Déclin graduel

## Fragilité

- Présence de plusieurs comorbidités nuisant significativement aux tâches quotidiennes
- Diminution du score de performance (ex. niveau de l'état fonctionnel)
- Combinaison d'au moins 3 des symptômes suivants :
  - Faiblesse
  - Ralentissement marqué de la vitesse de marche
  - Perte de poids significative
  - Épuisement
  - Niveau d'activité physique minimal
  - Symptômes dépressifs

## Accident vasculaire cérébral (AVC)

- État végétatif persistant, état conscient minimal ou paralysie complète
- Complications médicales
- Manque d'amélioration 3 mois après l'AVC
- Déclin cognitif/démence post-AVC

## Démence

- Incapacité à marcher sans assistance
- Incontinences urinaire et fécale
- Conversations cohérentes non systématiques
- Incapacité à accomplir des activités quotidiennes

Et n'importe lequel des éléments suivants :

- Perte de poids
- Infection urinaire
- Ulcère de pression sévère – stade 3 ou 4
- Fièvre récurrente
- Absorption orale réduite
- Pneumonie d'aspiration

# Étude de cas

- L'histoire de Monsieur C.
- D'autre situation que vous souhaitez discuter?

# Période de questions







**Centre for Research and Expertise  
in Social Gerontology**

*Integrated Health  
and Social Services  
University Network  
for West-Central Montreal*

Québec 

# Nos coordonnées

- **Mme Maryse Carignan**, Msc, Inf, Conseillère clinique
- Secteur de la cancérologie, des soins palliatifs et de fin de vie, CISSS Laval
- [mcarignan.csssl@ssss.gouv.qc.ca](mailto:mcarignan.csssl@ssss.gouv.qc.ca)
  
- **Mme Patricia Friesen** MSc, Inf, *domaine d'expertise en soins palliatifs, CREGÉS*
- [patricia.friesen.cvd@ssss.gouv.qc.ca](mailto:patricia.friesen.cvd@ssss.gouv.qc.ca)
  
- **M. Patrick Durivage**, Msc, TS, *coordonnateur, domaine d'expertise en soins palliatifs, CREGÉS*
- [patrick.durivage.cvd@ssss.gouv.qc.ca](mailto:patrick.durivage.cvd@ssss.gouv.qc.ca)



[www.creges.ca](http://www.creges.ca)



 @Communauté de pratique - Soins palliatifs à domicile